



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1702
5 October 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1702-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве, во вторник,
2 августа 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается 10 час. 20 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (A/59/2005/Add.3)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует исполняющую обязанности руководителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) г-жу Изе-Чаррин и предлагает ей выступить со вступительным заявлением до начала диалога с Комитетом.
2. Г-жа ИЗ-ШАРРЕН (исполняющая обязанности руководителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что среди последних изменений в работе Комитета стоит особо выделить развитие правовой практики Комитета по статье 14 Конвенции. Крайне важно усилить воздействие правовой практики Комитета на региональном и местном уровнях. В связи с этим УВКПЧ приветствует обсуждение Комитетом вопроса о возможности установления процедуры наблюдения за выполнением предложений и рекомендаций, сформулированных в соответствии со статьей 14 Конвенции, и подготовило справочный документ по этому вопросу с описанием возможных вариантов действий (CERD/C/67/FU/1).
3. Важным элементом повышения эффективности поощрения и защиты прав человека на национальном уровне являются заключительные замечания Комитета по периодическим докладам, представляемым государствами-участниками. Они также помогают УВКПЧ при формулировании и обеспечении выполнения стратегических страновых обязательств в области прав человека. Для дальнейшего содействия выполнению рекомендаций договорных органов УВКПЧ реализовал ряд учебных проектов. В 2003 году было начато осуществление проекта, финансируемого Европейской комиссией, который нацелен, в частности, на укрепление потенциала национальных правозащитных учреждений и, соответственно, на обеспечение более широкого осуществления прав человека в государствах - участниках международных договоров по правам человека, регулярно участвующих в отчетном процессе. В мае 2005 года УВКПЧ организовало в Сантьяго (Чили) в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций для работающих на местах сотрудников Организации Объединенных Наций рабочее совещание по вопросам выполнения рекомендаций договорных органов и разработки программ с опорой на права человека. До конца года намечено провести субрегиональные рабочие совещания по вопросам выполнения заключительных замечаний конкретных договорных органов в Каире и Буэнос-Айресе.

4. УВКПЧ приветствует разработку предварительного проекта общей рекомендации о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления правосудия и функционирования системы правосудия (CERD/C/66/Misc.14), которой будут руководствоваться как государства-участники, так и учреждения системы Организации Объединенных Наций в своей работе по решению проблем прав человека, вызванных ростом ксенофобии и нетерпимости.

5. Комитет играет важнейшую роль в деле защиты от дискриминации и поощрения доступа к средствам правовой защиты от дискриминации. С учетом прошлых достижений важно укреплять правозащитную систему Организации Объединенных Наций в целом и органы, наблюдающие за соблюдением договоров, в частности. В ответ на просьбу Генерального секретаря, содержащуюся в его докладе "При большей свободе: к развитию безопасности и правам человека для всех" (A/59/2005), Верховный комиссар по правам человека разработал план действий, в котором изложены пути расширения возможностей УВКПЧ по выполнению им своего мандата. В плане излагается стратегия решения ключевой задачи по осуществлению имплементационной деятельности с уделением особого внимания двум главнейшим целям - защите прав человека и созданию для населения возможностей, позволяющих ему утверждать и заявлять свои права.

6. Система договоров по правам человека является краеугольным камнем правозащитного фундамента Организации Объединенных Наций. Стоящие сейчас перед ней проблемы варьируются от задержек с представлением докладов или их непредставления до увеличения числа докладов, ожидающих рассмотрения. В плане действий содержатся предложения о способах повышения эффективности системы договорных органов, которые обсуждались на различных уровнях. Верховный комиссар приветствует усилия, предпринимаемые договорными органами для согласования их методов работы и координации деятельности, в том числе посредством разработки руководящих принципов для подготовки базового документа.

7. В плане действий также содержатся предложения об учреждении единого постоянного договорного органа по правам человека, которые будут обсуждаться в ходе межправительственных консультаций государств-участников в 2006 году. Благодаря своему многолетнему опыту существующие договорные органы играют важнейшую роль как в разработке этих предложений, так и в подготовке соответствующего концептуального документа; Верховный комиссар уже провел с рядом договорных органов консультации по этому вопросу. Обсуждалась и возможность созыва будущих сессий Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в Женеве.

8. УВКПЧ определило ряд аспектов, которые при подготовке концептуального документа потребуют углубленного изучения, включая следующие: юридические и процедурные вопросы, связанные с учреждением единого постоянного органа; уроки, которые могут быть извлечены из опыта функционирования других систем отчетности; вопросы, касающиеся возможных методов работы такого органа; и роль заинтересованных сторон. Комитету предлагается принять активное участие в этом процессе. Концептуальный документ будет распространен для получения дополнительных замечаний в начале 2006 года.

9. Г-н АБУЛ-НАСР просит г-жу Из-Шаррен прокомментировать возможность проведения совещаний Комитета в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Он также изъявляет желание узнать, какой прогресс достигнут в вопросе о признании арабского языка одним из языков Комитета.

10. Г-н КЬЕРУМ говорит, что в определении путей укрепления и повышения эффективности существующей правозащитной системы Организации Объединенных Наций могла бы помочь подготовка перечня основных проблем, отражающихся на ее работе. Одной из нынешних проблем является отсутствие на местах знаний о работе договорных органов, и просветительская деятельность УВКПЧ в этом плане весьма полезна и заслуживает похвалы. Наглядной иллюстрацией эффективности такого подхода являются расширяющиеся контакты НПО и национальных правозащитных учреждений с Комитетом.

11. Создание единого постоянного правозащитного договорного органа имело бы как свои преимущества, так и свои недостатки. В случае создания такого органа на него можно было бы возложить рассмотрение сообщений. Он мог бы функционировать как своего рода суд по правам человека и создать набор конкретных процедур для рассмотрения сообщений.

12. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что ведущиеся дебаты по поводу реформирования Организации Объединенных Наций грозят поставить всю систему на колени. Договорные органы являются стержнем системы защиты прав человека и должны быть сохранены. Поскольку они были учреждены в соответствии с международными договорами по правам человека и, следовательно, не являются частью самой Организации Объединенных Наций, договорные органы не должны пасть жертвой нынешних реформаторских усилий. Идея учреждения единого органа контроля практически не реализуема: договорные органы играют крайне важную роль в продвижении прав человека, и большинство государств принимает конкретные меры по выполнению рекомендаций, выносимых отдельными комитетами. Хотя проведение совещаний в Нью-Йорке могло бы иметь свои

преимущества, идеальным был бы вариант, проведения совещаний всех договорных органов в Женеве под эгидой УВКПЧ.

13. Г-н ШАХИ говорит, что ему хотелось бы знать, чем обосновывается предложение об учреждении единого постоянного договорного органа по правам человека. Если бы на такой орган было возложено рассмотрение сообщений, как предлагает г-н Кьерум, то все его члены должны были бы в полной мере знать положения всех договоров и правила процедуры всех договорных органов. Нет гарантий ни практической осуществимости такого мероприятия, ни его пользы для повышения эффективности правозащитной системы. Может быть, лучше вместо этого сосредоточить внимание на расширении имеющихся у государств-участников возможностей участвовать в отчетном процессе и изучить способы побуждения их к позитивному реагированию на проблемы, волнующие их граждан.

14. Г-н ТАН Чэньюань говорит о важности укрепления связей между УВКПЧ и государствами - участниками договоров по правам человека. Комитет мог бы повысить эффективность своей работы в качестве контрольного органа, выбрав более примирительный тон в своем диалоге с государствами-участниками. Необходимо принять меры для обеспечения выполнения заключительных замечаний Комитета. В предложениях по реформе системы договорных органов следует учитывать специфические особенности каждого из семи договорных органов.

15. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что в плане действий, представленном Верховным комиссаром по правам человека, правильно делается акцент на улучшении осуществления прав человека, но не рассматривается вопрос о возможности их нового определения. Договоры по правам человека и договорные органы являются стержнем системы Организации Объединенных Наций, однако увеличение числа других органов Организации Объединенных Наций, использующих специальные процедуры, привело к ее раздроблению и перегрузке. Поэтому он ставит под сомнение разумность дальнейшего расширения системы договорных органов как элемента стратегической концепции будущего руководства УВКПЧ.

16. Вопрос о едином постоянном договорном органе по правам человека крайне сложен и требует самого тщательного рассмотрения. Договорные органы уже перегружены, и в случае их объединения рабочая нагрузка стала бы чрезмерно большой, при этом существовал бы риск ее постоянного увеличения вплоть до исчерпания существующего потенциала. Вместо этого необходимо рационализировать существующую систему договорных органов и принять меры для повышения ее эффективности.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету считать нынешнее обсуждение предварительным, поскольку у него еще будет возможность более подробно рассмотреть эти проблемы в ходе нынешней сессии.

18. Г-н де ГУТТ говорит, что важными элементами плана действий являются элементы, касающиеся процедуры работы договорных органов по индивидуальным сообщениям и совершенствование этих процедур. Он надеется, что на нынешней сессии Комитет примет свой проект общей рекомендации о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления правосудия и функционирования системы правосудия в государствах - участниках Конвенции. Эта рекомендация была бы полезным средством для правительств, преподавателей прав человека и должностных лиц правоприменительных органов.

19. Комитету следует содействовать усилиям по повышению и улучшению эффективности защиты прав человека, даже если это будет означать согласие с предложением о едином постоянном договорном органе. Ему хотелось бы знать, предусматривается ли в предложениях Верховного комиссара внесение поправок в договоры по правам человека.

20. Г-н СИСИЛИАНОС говорит, что вопрос об учреждении единого постоянного договорного органа следует рассматривать в увязке с вопросом о представлении государствами-участниками единого доклада. Трудно понять, как можно учредить единый постоянный орган, не внося поправок в договоры по правам человека, чего делать не рекомендуется, так как на это уйдут годы. Необходимо более обстоятельно изучить эти вопросы и поставить четкие цели, и только после этого можно будет решить, является ли создание предлагаемого органа шагом вперед в деле защиты прав человека.

21. Он высоко оценивает усилия УВКПЧ по обеспечению более эффективного выполнения государствами-участниками рекомендаций договорных органов: его поддержка в этом плане является исключительно важной. Он просит пояснить, как система коллегиальных обзоров отразится на деятельности договорных органов.

22. Г-н ТОРНБЕРРИ спрашивает, чем обосновывается предложение об учреждении единого постоянного договорного органа. Это революционное предложение не учитывает преимуществ постепенных изменений в системе договорных органов и унификации ее отдельных процедур. Ему хотелось бы знать, почему предлагается создать единый договорный орган в качестве постоянного органа. Идея придания единому договорному органу статуса политического, а не юридического органа требует дополнительного осмысления. Цель реформирования правозащитной системы должна заключаться в

обеспечении более эффективного поощрения и защиты прав человека в государствах - участниках договоров, оказании помощи жертвам нарушений прав человека и в сдерживании нарушителей. Он надеется, что система, которую в конечном счете будет решено создать, не приведет к снижению внимания к проблемам, связанным с расовой дискриминацией, которые в ближайшие десятилетия станут еще более актуальными.

23. Г-жа Из-Шаррен (исполняющая обязанности руководителя УВКПЧ) говорит, что решение Комитета о проведении совещаний в Нью-Йорке или увеличении числа своих рабочих языков имело бы последствия для бюджета по программам, поэтому сложно представить, как могут быть реализованы эти изменения.

24. Она верит, что Комитет внесет свой вклад в дело составления перечня основных проблем, связанных с существующей системой договорных органов. УВКПЧ признает отсутствие на местах знаний о работе договорных органов и начало решать эту проблему путем реализации таких мер, как организация учебной программы курсов для персонала учреждений и департаментов Организации Объединенных Наций в Сантьяго. Эта программа показала, что в ходе совещаний с государствами-участниками договорные органы поднимали все вопросы, вызывающие беспокойство у персонала на местах. Поскольку большинство занимавшихся на этих курсах признали, что мало знают или раньше вообще не знали о работе договорных органов, явно необходимо и впредь проводить подобные мероприятия.

25. Членам Комитета предлагается ознакомиться с проектом будущего итогового документа Генеральной Ассамблеи о замене Комиссии по правам человека Советом по правам человека. Этот документ будет издан в ходе текущей сессии Комитета.

26. Доводы в пользу единого постоянного правозащитного органа во многом согласуются с теми обеспокоенностями, которые высказывались Комитетом, в том числе относительно необходимости увеличения результативности работы договорных органов внутри стран, повышения на местах уровня осведомленности об этой работе, побуждения государств-участников к выполнению их обязательств по представлению докладов и максимального повышения эффективности.

27. С учетом того, что в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций обсуждался вопрос о возможности принятия конвенции о правах инвалидов с соответствующим договорным органом и конвенции об исчезнувших лицах, проблема дальнейшего расширения или рационализации системы договорных органов является актуальной.

28. Необходимо улучшить анализ и рассмотрение индивидуальных сообщений и предотвращать расовую дискриминацию с помощью систем уголовного правосудия. Было бы интересно услышать предложения Комитета о том, как избежать внесения поправок в существующие договоры. В контексте плана действий Верховного комиссара слово "standing" синонимично слову "permanent".

29. В последние месяцы стремление к изменениям внутри системы Организации Объединенных Наций достигло такого уровня, при котором, как представляется, план действий Верховного комиссара может выполнен. Крайне необходимо использовать этот импульс для обеспечения изменений на национальном уровне в сторону улучшения положения в области прав человека на благо всех людей. Она вновь заявляет о готовности УВКПЧ учитывать вызывающие у Комитета обеспокоенность проблемы в процессе реализации изменений.

30. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, почему по поводу финансовых последствий проведения сессий Комитета в Нью-Йорке необходимо консультироваться с Генеральной Ассамблеей, ведь финансы Комитета зависят от взносов государств-участников. Поскольку многие развивающиеся страны не имеют достаточных ресурсов для постоянного представительства и в Женеве, и в Нью-Йорке, то при проведении сессий Комитета в Нью-Йорке диалог с государствами-участниками активизировался бы.

31. Г-жа Из-Шаррен (исполняющая обязанности руководителя УВКПЧ) говорит, что, хотя сейчас в Женеве постоянных представительств государств-участников меньше, чем было раньше, было бы интересно рассмотреть другие варианты, которые облегчили бы представленность государств-участников в Женеве.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-жу Из-Шаррен и подчеркивает, что обеспечение максимальной эффективности всех договоров в итоге нынешней реформы - это институциональный императив и моральный долг всех членов договорных органов. На предстоящем совещании председателей будет проведена работа по определению основных потребностей этого процесса.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня)
(CERD/C/501)

33. Повестка дня утверждается.

Заседание прерывается в 12 час. 00 мин. и возобновляется в 12 час. 55 мин.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает ряд поправок к предварительной программе работы (CERD/C/Misc.2/Rev.1) с учетом просьбы отложить обсуждение вопроса о многокультурности и предусмотреть возможность проведения двух обсуждений по плану действий Верховного комиссара.
35. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, какая статья Конвенции предусматривает обсуждение реформы системы договорных органов.
36. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС высказывает мысль о том, что, поскольку такая реформа в Конвенции не предусмотрена, осуществлять ее могут лишь государства.
37. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС подчеркивает необходимость рассмотрения вопроса о рационализации договорных органов, как это предлагается в плане действий Верховного комиссара, отдельно от вопросов, поднятых в докладе Генерального секретаря "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех".
38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что реформа договорных органов уже осуществляется. Комитет обязан рассмотреть вопрос о том, как этот процесс отразится на характере и сфере применения Конвенции и на характере и сфере деятельности Комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.